





BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFWEBAHREN

Knieorthese für postoperative stufenweise Bewegungslimitierung

KONFORMITÄTserklärung Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehörit und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker in den individuellen Bedürfnissen angepasst wird.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Table with columns: Artikelnummer, Größen (Regular, Long, Rehab), Beinlänge (Leiste-Fesse) cm, Schienenslänge cm, Farbe. Includes sub-images G1042, G1043, G1043.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Orthese ist für postoperative Knieorthesen, die ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

MATERIALIEN

Grundkörper: Aluminiumlegierung; Innenpolster: Polyester und Polyurethan (MTP); Klettverschlüsse: Polyamid.

PFLEGE

Nicht bleichen, Nicht bügeln, Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

INDIKATIONEN

- Postoperative Versorgung, bei der ein Schutz der Flexion und Extension des Knies erforderlich ist (Bandrekonstruktion, Transposition der vorderen Tibiapophyse, Fraktur des distalen Drittels des Oberschenkels, Frakturen des proximalen Drittels des Schienbeins, Frakturen der Kniesehne, Sehnenverletzungen des Streckapparats)

EIGENSCHAFTEN

- Stützschalen für die Gurtführung mit Auto-Verschlussystem, Nicht-metallisches Gelenk, leicht und intuitiv einstellbar, Flexion: 0° bis 120° in 10°-Stufen, Extension: 10° bis +60° in 10°-Stufen

ANPASSEN

- Alle Gurten öffnen und zunächst auf sich selber verschließen.
- Die Polster von den Schienen, an denen die Klettband angebracht sind, trennen.
- Die Polster so an das Bein anlegen, dass sie gut anliegen, und an der Vorderseite mit den Klettbändern schließen.

ANPASSEN FÜR DEN ARZT/TECHNIKER

- Die Flexion/Extension laut folgender Beschreibung (Punkte 1 - 5, Einstellung der Gelenke) einstellen. Denselben Arbeitsschritt für beide Gelenke ausführen.
- Die Schienen an den Polstern befestigen (Abb. C): Die Schienen müssen der Mittellinie des Beins folgen und die Gelenke so mit dem Kniegelenk verbinden, dass sie auf den Gelenkköpfen ruhen.

KÜRZEN DER SCHIENEN (BEI BEDARF) - REF. G1042/G1043

- Das Polster von den Schienen entfernen (Schienen und Wäde) (Abb. 6).
- Die Gurte aus den hinteren und mittleren Schienen ziehen (Abb. 7).
- Die Schnallen von den beiden Schienen abnehmen; dazu einen Schraubenzieher in das angebrachte Loch einführen und nach außen drücken (Abb. 8).

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Den oberen Teil öffnen (Bänder und Polster) und den Oberschenkel waschen.
- Oben Teil wieder schließen.
- Den unteren Teil öffnen (Bänder und Polster) und das Bein waschen.



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Knee orthosis for post-surgery with graduated movement

DECLARATION OF CONFORMITY As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.

SELECTION/SIZE

Table with columns: Item, Size (Regular, Long, Rehab), Limb length groin - ankle cm, Length rods cm, Colour.

MANTENANCE

- Do not bleach, Do not iron, Washing instructions: Hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Post-surgery for the protection of knee flexion and extension (ligament reconstruction, transposition of the anterior tibial apophysis, fracture of the distal third of femur, fractures of proximal third of tibia, fractures of patella, tendon injuries of extensor system)

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Valves with strap-loops and structural hook-and-loop-system, Non-metallic adjusting joint, light and intuitively adjustable, Flexion: from 0° to +120° with intervals of 10°

ADAPTING

- Open all straps and temporarily close them upon themselves.
- Separate the padding from the rods with the straps, closing it at the back with the appropriate Velcro® fasteners.
- Apply the padding such that it fits closely to the leg, closing it at the back with the appropriate Velcro® fasteners.

ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

- Press the orange button and at the same time rotate the transparent cover (fig. 1).
- To adjust flexion (fig. 2): Rotate the opening of the cover to coincide with the flexion stop and remove the pin.

ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

- Remove the rods from the two rods the valves pressing towards the centre, placing the screwdriver in the appropriate notch and pressing outwardly (fig. 8).
- Place the rod on a worktable so that the edge is aligned with the grooves on the rod (which coincides with the desired length). Press downwards till it breaks (fig. 9).

RECOMMENDATIONS FOR THE PATIENT

- Open the upper part (straps and padding) and wash the thigh.
- Close the upper part.
- Open the lower part (straps and padding) and wash the leg.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse de genou postopératoire à mouvement gradué

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR).

MARKES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins.

AVERTISSEMENTS

Il est conseillé que le produit, conçu pour les indications indiquées ci-dessous, soit prescrit par un médecin ou un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux besoins spécifiques du patient.

SÉLECTION/TAILLES

Table with columns: Code, Mesure (Regular, Long, Rehab), Longueur membre aine-cheville cm, Longueur tiges cm, Couleur.

AMBIDEXTRE

ENTRETIEN

- Do not bleach, Do not iron, Washing instructions: Hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Traitement postopératoire pour lequel une attelle de flexion et d'extension du genou est nécessaire (reconstruction ligamentaire, transposition de l'apophyse tibiale antérieure, fracture du tiers distal du fémur, fracture du tiers proximal de la tibia, fracture de la rotule, lésions des tendons de l'appareil extenseur)

CHARACTERISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Valve passe-courroies avec système d'auto-accrochage structural, Articulation de réglage non-métallique, léger et réglable intuitivement, Extension: de 0° à +120° par pas de 10°

ADAPTATION

- Ouvrir tous les straps et les fermer entre eux temporairement.
- Séparer le rembourrage des tiges avec les straps.
- Appliquer le rembourrage sur le membre inférieur, en commençant par la jambe, le fermer derrière à l'aide des bandes Velcro® correspondantes.

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE-ORTHÉSISTE

- Appuyer sur le bouton orange et orienter la couverture transparente simultanément (fig. 1).
- Porter l'ouverture de la couverture pour coïncider avec l'extension et retirer la broche.

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE-ORTHÉSISTE

- Libérer le bras des boucles terminales et intermédiaires (fig. 7).
- Enlever des 2 écisses les boucles en appuyant vers le milieu, placer le tournevis dans l'encoche appropriée et appuyer à l'extérieur (fig. 8).

RECOMMANDATIONS POUR LE PATIENT

- Ouvrir la partie supérieure (strass et rembourrage) et laver la cuisse.
- Fermer la partie supérieure.
- Ouvrir la partie inférieure (strass et rembourrage) et laver la jambe.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi post-operatoria a movimento graduato per ginocchio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Qualé fabbricante, l'ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR).

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali del paziente.

SELEZIONE/DIMENSIONI

Table with columns: Codice, Taglia (Regular, Long, Rehab), Lung. arto inguinale - cavaglia cm, Lunghezza aste cm, Colore.

AMBIDESTRO

MANUTENZIONE

- Do not bleach, Do not iron, Washing instructions: Hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICAZIONI

- Treatment post-operatorio che necessita di tutela della flessione-estensione del ginocchio (ricostruzione legamentosa, trasposizione apofisi tibiale anteriore, fratture del terzo distale di femore, fratture del terzo prossimale di tibia, fratture della rotula, lesioni tendinee dell'apparato estensore)

CHARACTERISTICHE E MATERIALI

- Valve passacinghie con sistema autoaggancante strutturale, Snodo di regolazione non-metallico, leggero e impostabile intuitivamente, Flessione: da 0° a +120° con passo 10°

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- Aprire tutte le cinghie e richiuderle provvisoriamente su loro stesse.
- Separare le imbottiture dalle aste con le cinghie.
- Applicare le imbottiture ben aderenti alla gamba, chiudendole anteriormente con gli appositi velcro; prima quella di coccia e poi quella di polpaccio (fig. A).

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- Premerre il pulsante arancione e contemporaneamente ruotare il coperchio trasparente (fig. 1).
- Regolare la flessione (fig. 2): Portare l'apertura del coperchio in coincidenza del fermo della flessione ed estrarre il perno.

PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO

- Libérer le bras des boucles terminales et intermédiaires (fig. 7).
- Togliere le cinghie dalle valve terminali e intermedie (fig. 7).
- Rimuovere le valve dalle due aste facendo pressione al centro, puntando il cavvietto nell'apposita tacca e spingendolo verso l'esterno (fig. 8).

CONSIGLI PER IL PAZIENTE

- Aprire la parte superiore (cinghie e imbottitura) e lavare la coccia.
- Richiudere la parte superiore.
- Aprire la parte inferiore (cinghie e imbottitura) e lavare la gamba.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Послеоперационный наколник с градуированным движением

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ Производителю в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности за то, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR).

МАРКОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухли. Не рекомендуется слишком перегибать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техникoм ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Table with columns: код, Размер (стандартный, длинный, реабилитация), Длина конечность пах щиколотка, Длина стержней cm, Цвет.

Подходит для правой и левой ноги

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Do not bleach, Do not iron, Washing instructions: Hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Послеоперационное лечение, которое требует контроля сгибания-разгибания колена (восстановление связок, транспозиция апофиза передней поверхности большеберцовой кости, переломы дистальной трети бедренной кости, переломы проксимальной трети большеберцовой кости, переломы коленной чашечки, повреждения сухожилий разгибателей мышц)

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Легкий неметаллический регулируемый шарнир с интуитивной регулировкой, Сгибание: от 0° до +120° с шагом 10°, Разгибание: от 0° до +60° с шагом 10°, Возможность блокировки сустава от 0° до +60° с шагом 10°

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

- Расстегнуть все ремни и временно снова застегнуть их.
- Отделить подкладку от стержней ремнями.
- Расположить подкладку таким образом, чтобы они хорошо прилегали к ноге, застегнув их спереди с помощью специальных застежек на липучках; затем подкладку, которая на бедре, а затем ту, которая на голени (рис. А).

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА - РЕГУЛИРОВКА ШАРНИРОВ

- Нажать оранжевую кнопку и одновременно повернуть прозрачную крышку (рис. 1).
- Регулировать сгибание (рис. 2): Повернуть отверстие крышки таким образом, чтобы оно совпадало с ограничителем сгибания и извлечь штифт.

ПЕРВОЕ НАДЕВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ - ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ВРАЧА / СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА - УКРОПАЧИВАНИЕ СТЕРЖНЕЙ

- Снять ленточки с концевых и промежуточных лент (рис. 7).
- Снять ленточки с двух стержней, нажав в центре, воткнув отвертку в специальный паз и оказывая нажатие в направлении наружу (рис. 8).

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПАЦИЕНТА

- Открыть верхнюю часть (ремни и подкладка) и вымыть бедро.
- Закрывать верхнюю часть.
- Открыть нижнюю часть (ремни и подкладка) и вымыть голень.